

Textilmaschinen
**Textilveredlungsmaschinen
 und zugehörige Maschinen**
 Einteilung und Nomenklatur

DIN
ISO 1506

Textile machinery; dyeing, finishing and allied machinery; classification and nomenclature

Ersatz für
 DIN 64 950/12.73

Matériel pour l'industrie textile; matériel de teinture, de finissage et matériel connexe; classification et nomenclature

Die Internationale Norm ISO 1506, 1. Ausgabe 1982-06-15, ist in diese Deutsche Norm unverändert übernommen worden.

Nationales Vorwort

Diese Norm ist vom Arbeitsausschuß „Textilveredlungsmaschinen“ des Textilnorm verabschiedet worden. Sie enthält die deutsche Übersetzung der Internationalen Norm ISO 1506, 1. Ausgabe vom 15. Juni 1982, die vom ISO/TC 72 „Textilmaschinen und zugeordnete Maschinen und Zubehör“ aufgestellt worden ist. Die Originalfassung von ISO 1506 enthält neben dem englischen, französischen und russischen Text auch noch einen Anhang in deutscher Sprache. In der vorliegenden Norm wurde auf die Wiedergabe des russischen Textes verzichtet und der deutsche Anhang in den Hauptteil dieser Norm übernommen.

Frühere Ausgaben

DIN 64 950: 12.73

Änderungen

Gegenüber DIN 64 950/12.73 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Es wurde ein Abschnitt „Zweck und Anwendungsbereich“ aufgenommen.
- b) Es wurde eine redaktionelle Angleichung an die ISO-Fassung vorgenommen.

Internationale Patentklassifikation

D 06

Fortsetzung Seite 2 bis 21

Textilnorm, Normenausschuß Textil und Textilmaschinen im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung des DIN Deutsches Institut für Normung e. V., Berlin, gestattet.

Deutsche Übersetzung

Falls bei Verhandlungen mit englisch- oder französischsprachigen Partnern Zweifelsfälle auftreten, ist die entsprechende Originalfassung der Internationalen Norm heranzuziehen.

Internationale Norm ISO 1506 – 1982-06-15

Textilmaschinen

Textilveredlungsmaschinen und zugehörige Maschinen

Einteilung und Nomenklatur

Vorwort

Die ISO (Internationale Normungsorganisation) ist eine weltweite Vereinigung nationaler Normungsinstitute (ISO-Mitglieds Körperschaften). Die Erarbeitung Internationaler Normen obliegt den Technischen Komitees der ISO. Jede Mitglieds Körperschaft, die sich für ein Thema interessiert, für welches ein Technisches Komitee eingesetzt wurde, ist berechtigt, in diesem Komitee mitzuarbeiten. Internationale (staatliche und nichtstaatliche) Organisationen, die mit der ISO in Verbindung stehen, sind an den Arbeiten ebenfalls beteiligt.

Die von einem Technischen Komitee verabschiedeten Entwürfe für Internationale Normen werden den Mitglieds Körperschaften zunächst zur Genehmigung vorgelegt, bevor sie vom Rat der ISO als Internationale Norm angenommen werden. Die Internationale Norm ISO 1506 wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 72 „Textilmaschinen und zugeordnete Maschinen und Zubehör“ aufgestellt.

Sie wurde in Übereinstimmung mit Abschnitt 5.10.1 von Teil 1 der Richtlinien für die technische Arbeit der ISO direkt dem ISO-Rat unterbreitet. Sie ersetzt die ISO-Empfehlung R 1506 – 1970, die dadurch ungültig wird.

Die Mitglieds Körperschaften folgender Länder hatten die ISO-Empfehlung R 1506 – 1970 angenommen:

Belgien	Indien	Niederlande	Türkei
Deutschland, Bundesrepublik	Israel	Polen	UdSSR
Frankreich	Italien	Schweiz	Vereinigtes Königreich
Griechenland	Neuseeland	Tschechoslowakei	

Keine Mitglieds Körperschaft hat das Dokument abgelehnt.

Inhalt	Seite	Contents	Page	Sommaire	Page
Zweck und Anwendungsbereich	4	Scope and field of application	4	Objet et domaine d'application	4
1 Maschinen und Apparate zum Sengen, Kochen, Beuchen, Bleichen und Mercerisieren	5	1 Equipment for singeing, scouring, bleaching and mercerizing	5	1 Matériels de flambage, débouillissage, blanchiment et mercerisage	5
2 Maschinen und Apparate zum Waschen	8	2 Equipment for washing	8	2 Matériels de lavage	8
3 Maschinen und Apparate zur Spezialbehandlung von Wolle (Karbonisieren, Vorfixieren, Kammgarnplätten, Chlorieren, Behandlung zur Aufhebung der Filzfähigkeit, Walken) und zur thermischen Behandlung von synthetischen Textilien (Fixieren und Formen)	10	3 Equipment for special processes for wool (carbonizing, pre-setting, smoothing, chlorination, non-felting processes) and for heat treatment for synthetic textiles (setting and shaping)	10	3 Matériels pour traitements spéciaux de la laine (carbonisage, préfixage, lissage, chlorage, traitements d'inféutrabilité et foulage) et pour traitement thermique des textiles synthétiques (fixage et formage)	10
4 Färbeapparate und -maschinen	13	4 Dyeing equipment	13	4 Matériels de teinture	13
5 Druckmaschinen und -apparate	14	5 Printing equipment	14	5 Matériels d'impression	14
6 Maschinen und Apparate für das Fixieren der Färbefarben durch Dämpfen und zur Thermosol-Behandlung	15	6 Equipment for colour fixation by steaming and thermosol treatment	15	6 Equipement pour la fixation des couleurs par vaporisage et traitement thermosol	15
7 Maschinen zum Entwässern und Trocknen	17	7 Drying equipment	17	7 Matériels d'essorage et de séchage	17
8 Befeuchtungsmaschinen	18	8 Equipment for wetting and damping	18	8 Matériels d'humectage et d'humidification	18
9 Appreturmaschinen	18	9 Finishing equipment	18	9 Matériels d'apprêtage	18
10 Aufmachungsmaschinen	20	10 Machines for measuring, inspecting, marking and packing	20	10 Matériels pour mesurer, visiter, marquer, emballer	20
11 Hilfsmaschinen	21	11 Additional equipment	21	11 Matériels annexes	21